

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373) 22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373) 68 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg



USER MANUAL

GASOLINE WATER PUMP



4-STROKE

WP35

WP430
2-STROKE



MOTOROMPA PE BENZINA

ru: Мотопомпа

bg: Бензинова помпа за вода

tr: Motorlu pompa



Gas Water Pump

INSTRUCTION
MANUAL

WARNING A DANGER



Read rules for safe operation and all instructions carefully. Provide this Operation Instruction which must be read and understand for proper and safe operation.

PREFACE

Dear users:

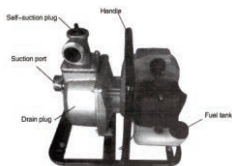
Thank you very much for purchasing engine pump. Before using, please read this instruction manual carefully to know well about the machine's performance, so as to operate the machine safely and correctly. Please keep carefully to consulting it later. Transfer or lend to instruction manual following the machine if transferring or lending this machine. Interpret receiver fully if necessary so as not to damage the machine or be injured because of incorrect operation. By the way, due to changes of specifications, all details of your machine may not agree with this manual. Please understand accordingly. Thank you again for having choosed our products.

MAIN SPECIFICATIONS

Name	Water pump	
Model	WP430 two cycle engine	WP35 four cycle engine
N/G.W	± 80/10KG	± 80/10KG
Suction port diameter	1 inch /40mm	1,5 inch /25mm
Discharge port diameter	1 inch /40mm	1,5 inch /25mm
Discharge(Max)	± 8-10 ms/h	± 8-10 m3/h
Lift(Max)/(1 inch)	± 15m	± 15m
(1.5 inch)	± 20m	± 15m-20m
Suction water head(Max)	6-8m	6-8m
Type	Air-cooled, two cycle engine	Four cycle pure gasoline
Power(Max)	1.45 kW	1.0 kW
Displacement	52 cc	35.8 cc
Way of Ignition	Hand pull start	Hand pull start
Specific fuel consumption	≤ 500g/KW.h	≤ 480g/KW.h
Fuel mixture ratio	Mixed oil 25:1	Pure gasoline
Fuel tank capacity	1.2L	0.9L

Specifications are subject to change without notice.

DESCRIPTION OF COMPONENTS



PREPARATIONS PRIOR TO OPERATION

-Inspection

1. Check every part, such as fuel tank cap, spark plug, etc., to confirm that they are not loose nor have fallen off.
2. Make sure that cooling air inlet and outlet are not clogged with dirt or dust. A clogged air passage will overheat the air-cooled engine during operation.
3. Take notice of air cleaner. If it is stained, conduce to irregular service and addition of fuel consumption.
4. Check spark plug. If it is stained, fully clean the spark plug and adjust spark plug gap. (An appropriate spark gap is 0.6 to 0.7mm.)

-Installing pump

1. Install your pump at a flat place where is as near as the water source.
2. Remove self-suction plug and pour water in your pump until water overflows. After that tighten the plug firmly.

Fully tighten self-suction plug, suction hose and others connections. If they are loose, air will enter into your pump, which may not self-suck.

FUEL SUPPLY

1. Pour the clean fuel to the fuel tank. Fuel is a mixture of branded 70 octane or higher gasoline and approved two-cycle engine oil, the mixture ratio is 20- 25:1. Ensure gasoline and oil are of good quality.
2. Don't refuel your pump without completely stopping engine. Refueling during operation involves the possibility of catching on fire.

STARTING

- Never start your pump without any water there in.
1. Move the fuel cock to the open position. Move the choke lever to the closed position.

2. Move the throttle lever to the starting position.
3. Pull recoil starter at a sharp stroke.

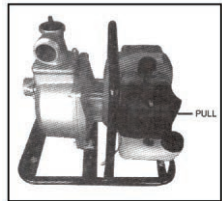
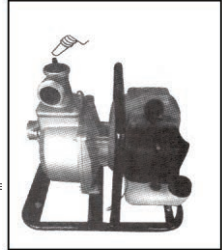
Never pull the entire rope or never let the rope return by freeing the rope.

4. Once engine has fired, move choke lever gradually to the open position.

If fuel sucked in too much, close fuel cock and fully open throttle lever and choke lever. Then pull the recoil starter.

5. After engine has started confirm the water in suction hose rises up to pump and adjust the quantity of water by opening throttle lever.

Pump may fail to suck up water initially, if a valve connected on the discharge side is closed or hose is doubled.



PRECAUTIONS IN OPERATION

- Should water fall short during operation, engine should be stopped immediately.

Running your pump with no water in it will considerably shorten the life of engine and pump. Never put your pump in operation, without any water there in.

- Do not refuel your pump without completely stopping engine.

Refueling during operation involves the possibility of catching on fire.

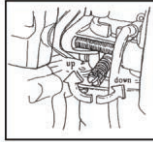
Never smoke nor make a fire around your gasoline- engine pump.

- Maintenance every 30 hours Remove and clean spark plug and adjust spark gap. (An appropriate spark gap is 0.6 to 0.7 mm.) Plug used: L7T(LD)
- Maintenance every 50 hours

1. Remove air cleaner and flush it well with gasoline
2. After flushing air cleaner, firmly squeeze and install it.

ADJUSTMENT OF IDLING

- Idling rpm is factory adjusted by us, but readjust if requires.
- Turning idling adjustment screw.Clockwise will heighten engine speed and counter clock wise will lower engine speed.



Idling should be adjusted five minutes after engine start.

STOP OF ENGINE

- 1.Move the throttle lever to the slow speed position, and operate the engine for its cooling at time 2 or 3 minutes.
- 2.Close fuel cock.
- 3.Keep pressing the stop button until the engine stops completely.



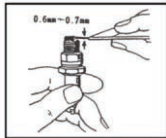
The sudden stoppage of the engine during high - speed operation may cause the engine trouble;therefore, avoid it except for the emergency case.

MAINTENANCE

The water Pump has a life expectancy dependent upon the quality of maintenance.It is recommended to inspect your unit before and after operation.

·Maintenance after operation

- 1.After operation, remove dirt and dust entirely from engine.
- 2.Check engine to confirm that no fuel is leaking.
- 3.Check every tightened part for possible
- 4.When water mixed with soil and sand has been pumped,pass fresh water through your pump to clean the internal parts of pump. (suction and discharge pipes, etc.)



When it is extremely cold in winter, the pump may be damaged due to freezing of water inside the pump case. After finishing the day work, make sure to drain water inside the case and the hose.

- Maintenance every 30 hours

Remove and clean spark plug and adjust spark gap. (An appropriate spark gap is 0.6 to 0.7 mm.) Plug used: L7T (LD)

- Maintenance every 50 hours

1. Remove air cleaner and flush it well with gasoline.
2. After flushing air cleaner, firmly squeeze and install it.



STORING FOR A LONG PERIOD

- 1.Drain water out of pump,sucking and discharge pipes.
- 2.Drain fuel out of fuel tank and carburetor float chambers.
- 3.Store it at dry and no dust place.

TROUBLE SHOOTING

·Cannot start engine

Trouble	Causes	Remedies
The sparking plug miss fire	Sparkling plug	1.Firing device wetted Dry it out
		2.The carbon lay down on the sparking plug Clean the carbon
		3.The spark gap is too big or too small Adjust gap at 0.6-0.7mm
		4.The poles of sparking plug burned Replace it
		5.The insulation damaged Replace it
Magnetto		1.The junction of wire drop off or broken Tighten or replace it
		2.The insulation of coil bad Change
		3.The gap between stator and rotor is too big Adjust gap at 0.4mm
The sparking plug works normal	Compression ratio is fine and fuelling normally	1.The fuel suck in excess Reduce the fuel
		2.The quality of fuel is bad and mix with water and dirty Change the fuel

Fueling well but compression ratio bad	Cylinder and piston ring wore or fore	Replace them
	Carburetor no fueling	1.No fuel in the tank Feed the fuel
		2.Fuel cock is not open Open it
		3.The air hole of the tank clogged Clean

·The engine output is insufficient

Trouble	Causes	Remedies
The compression ratio is fine and the fire has not gone out	1.The union of fuel pipe suck in the air	Tighten it
	2.The connection of carburetor suck in air	Change seal and tighten it
	3.The fuel mix with water	Change the fuel
	4.The filter plate clogged	Clean
	5.The carbon clogs muffler, cylinder	Clean
Engine overheats	1.Mixed gas thin	Adjust the carburetor
	2.Cylinder covered with carbon	Clean
Engine noisy or knocking	1.Fuel bad	Replace
	2.Firing chamber covered with carbon	Clean
	3.The running parts wore and tore	Check and replace

·Engine stops while running

Trouble	Causes	Remedies
Engine stops suddenly	The piston bitten	Change the piston or remedy it
	1. The sparking plug laid down the carbon and short circuited	Clean out the carbon
	2.Magnetto is bad	Check and remedy
The engine stops slowly	1.Fuel is short	Feed the tank
	2.Carburetor clogged	Clean
	3.Water in fuel	Refill with fresh fuel

·Engine hard to stop.

Trouble	Causes	Remedies
Engine	Cylinder and piston overheat conduce to self ignition	Clean carbon
Correlative circuit	1.Plug pole overheats	Clean the plug and check the gap
	2.Stop button is bad	Check and remedy

·Trouble and remedy of pump

Trouble	Causes	Remedies
Can not selfsuck	1.No water or water shortage in pump	Feed water
	2.Sealing of junction damaged or junction loosened make the suction hose suck in air	Change or tighten
	3.Suction hose broken up make the air is sucked in	Change the pipe
	4.The valve connected on the discharge side is closed or doubled	Check and adjust
	5.The gap of impeller and volute shell is incorrect	Adjust
	6.The pump clogged by foreign body	Clean

Wateroutlet is insufficient and pressure is too low	1.The strainer of sucking pipe clogged	Clean
	2.The suction hose doubled and clogged	Clean
	3.The pump clogged by foreign body	Clean
	4.Impeller and volute shell wore out	Change
	5.The position of discharge port is too high	Change the installing of pump
Can not pull the starter	1.Impeller and volute shell rusting	Clean
	2.The pump clogged	Clean
Leaking water	1.Mechanical seal wore out	Change
	2.O-sealing ring of pump shaft damaged	Change

DECOMPOSITION ASSEMBLY. REPAIR

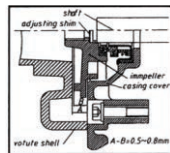
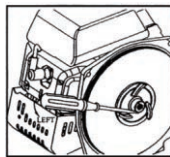
·Please operate according to following methods if decompose imperatively
Loose screw and take down the handle and pump case in turn.

! **Remember** the position of installing volute shell in pump case.

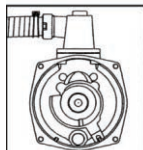
1.The screw of impeller is clockwise, laevorotation will take down the impeller.

! **Please** attend not to lose the probable adjusting shim between the impeller and shaft.
·Please assemble according to following methods

1)If change impeller and volute shell, please adjust the gap at 0.8mm through adding or reducing the adjusting shim.
2)The tightening torque of screws on the pump refer to following list.



Screws	Tightening torque(N. m)
M5 Screw	2.5 ~ 3.5
M6 Screw	4 ~ 6
M8 bolt	9~11
M6 Socket bolt	9~11



! **Attention:** Please do not decompose engine anyhow. If necessary, please contact our local dealer or service station we designated.

Pompă de apă cu gaz

INSTRUCȚIUNE MANUAL

AVERTISMENT UN PERICOL



Citiți cu atenție regulile de funcționare în siguranță și toate instrucțiunile. Furnizați aceste instrucțiuni de utilizare, care trebuie citite și înțelese pentru o funcționare corectă și sigură.

PREFAȚĂ

Dragi utilizatori:

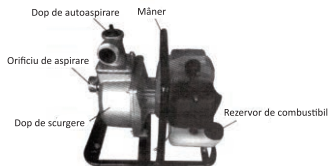
Vă mulțumim foarte mult pentru achiziționarea pompei motorului. Înainte de a utiliza, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni pentru a cunoaște bine performanța mașinii, astfel încât să o operați în siguranță și corect. Vă rugăm să continuați cu atenție să îl consultați mai târziu. Transmiteți sau împrumutați manualul de instrucțiuni după mașină dacă transferați sau împrumutați acest aparat. Interpretați receptorul complet dacă este necesar, pentru a nu deteriora mașina sau vă răni din cauza unei funcționări incorecte. Apropo, din cauza modificărilor specificațiilor, este posibil ca toate detaliile aparatului dumneavoastră să nu fie de acord cu acest manual. Vă rugăm să înțelegeți în consecință. Vă mulțumim din nou pentru că ați ales produsele noastre.

SPECIFICAȚII PRINCIPALE

Nume	Pompa de apă	
	WP430 motor cu două cicluri	WP35 motor cu patru cicluri
N/G.W	+ 80/10KG	+ 80/10KG
Diametrul orificiului de aspirație	1 inch /40mm	1,5 inch /25mm
Diametrul orificiului de refulare	1 inch /40mm	1,5 inch /25mm
Descărcare (Max)	± 8-10 ms/h	± 8-10 m3/h
Ridicare (Max)/(1 inch)	± 15m	± 15m
(1,5 inch)	± 20m	± 15m-20m
Cap de aspirație a apei (max.)	6-8m	6-8m
Tip	Motor cu două cicluri răcit cu aer	Benzină pură cu patru cicluri
Putere (Max)	1,45 kW	1,0 kW
Deplasare	52 cc	35,8 cc
Mod de aprindere	Pornire cu tragere ma-lă	Pornire cu tragere man-lă
Consum specific de combustibil	≤ 500g/KW.h	≤ 480g/KW.h
Raportul amestecului de combustibil	Ulei mixt 25:1	Benzină pură
Capacitatea rezervorului de combustibil	1,2 l	0,9 l

⚠️ Specificațiile pot fi modificate fără notificare.

DESCRIEREA COMPONENTELOR



PREGĂTIRI ÎNAINTE DE FUNCȚIONARE

· Inspecție

- Verificați fiecare piesă, cum ar fi capacul rezervorului de combustibil, bujia etc., pentru a vă asigura că nu sunt slăbite și nici nu au căzut.
- Asigurați-vă că admisia și evacuarea aerului de răcire nu sunt înfundate cu murdărie sau praf. Un pasaj de aer înfundat va supraîncălzi motorul răcit cu aer în timpul funcționării.
- Observați filtrul de aer. Dacă este pătat, duceți la funcționare neregulată și la adăugarea de combustibil.
- Verificați bujia. Dacă este pătată, curățați complet bujia și reglați distanța bujiilor. (O diferență adecvată este de 0,6 până la 0,7 mm.)

· Instalarea pompei

- Instalați pompa într-un loc plat, la fel de aproape de sursa de apă.
- Scoateți dopul de autoaspirare și turnați apă în pompă până când apa se revarsă.

După aceea, strângeți ferm ștecherul.



Strângeți complet dopul de autoaspirare, furtunul de aspirație și alte conexiuni. Dacă sunt slăbite, aerul va intra în pompa dvs., care poate să nu se autoaspire.

ALIMENTAREA COMBUSTIBILULUI

- Turnați combustibilul curat în rezervorul de combustibil.

Combustibilul este un amestec de benzină de marcă de 70 octan sau mai mare și ulei de motor în doi timpuri aprobat, raportul amestecului este de 20-25:1. Asigurați-vă că benzina și uleiul sunt de bună calitate.

- Nu alimentați pompa fără a opri complet motorul. Alimentarea în timpul funcționării implică posibilitatea de a lua foc.

PORNIRE



Nu porniți niciodată pompa fără apă înăuntru.

- Mutați robinetul de combustibil în poziția deschis. Mutați pârghia de cale în poziția închis.
- Deplasați maneta de accelerație în poziția de pornire.
- Trageți demarorul cu recul cu o mișcare puternică.



Nu trageți niciodată întreaga frânghie și nu lăsați niciodată frânghia să se întoarcă eliberând frânghia.

- Odată ce motorul a pornit, mutați treptat maneta de șoc în poziția deschis.

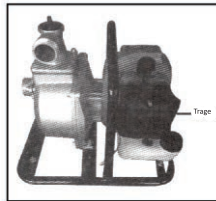
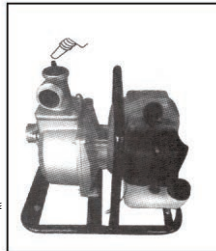


Dacă combustibilul a aspirat prea mult, închideți robinetul de combustibil și deschideți complet maneta de accelerație și pârghia de blocare. Apoi trageți demarorul cu recul.

- După ce motorul a pornit, confirmați că apa din furtunul de aspirație se ridică la pompă și reglați cantitatea de apă prin deschiderea manetei de accelerație.



Pompa poate să nu aspire inițial apă dacă o supapă conectată pe partea de refulare este închisă sau furtunul este dublat.



PRECAUȚII ÎN FUNCȚIONARE

- Dacă apa scade în timpul funcționării, motorul trebuie oprit imediat.



Funcționarea pompei fără apă în ea va scurta considerabil durata de viață a motorului și a pompei. Nu puneți niciodată pompa în funcțiune, fără apă.

- Nu alimentați pompa fără a opri complet motorul.



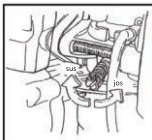
Alimentarea în timpul funcționării implică posibilitatea de a lua foc.

! Nu fumați și nu faceți foc în jurul pompei motorului dumneavoastră pe benzină.

- Întreținere la fiecare 30 de ore Scoateți și curățați bujia și reglați diferența. (Un efer de scântee adecvat este de 0,6 până la 0,7 mm.) Bujia utilizată: L7T(LD)
- Întreținere la fiecare 50 de ore
- 1. Scoateți filtrul de aer și clătiți-l bine cu benzină
- 2. După spălarea filtrului de aer, strângeți-l ferm și instalați-l.

REGLARE RALANTI

- Turația la ralanti este reglată din fabrică de noi, dar reajustați dacă este necesar.
- Rotirea în sensul acelor de ceasornic va crește turația motorului și în sens invers acelor de ceasornic va reduce turația motorului.



! Funcția de ralanti trebuie reglată la cinci minute după pornirea motorului.

OPRIREA MOTORULUI

1. Deplasați maneta de accelerație în poziția de viteză mică și acționați motorul pentru răcirea acestuia la timp de 2 sau 3 minute.
2. Închideți robinetul de combustibil.
3. Continuați să apăsați butonul de oprire până când motorul se oprește complet.

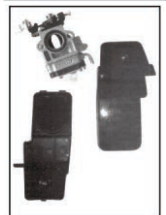
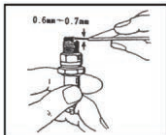
! Oprirea bruscă a motorului în timpul funcționării la turație mare poate cauza defecțiuni ale motorului; prin urmare, evitați-o, cu excepția cazului de urgență.

ÎNȚEȚINERE

Pompa de apă are o speranță de viață dependentă de calitatea întreținerii. Se recomandă să vă inspectați unitatea înainte și după funcționare.

- Întreținere după exploatare

1. După exploatare, îndepărtați în întregime murdăria și praful din motor.
2. Verificați motorul pentru a vă asigura că nu există scurgeri de combustibil.
3. Verificați fiecare piesă strânsă dacă este posibil
4. Când apa amestecată cu pământ și nisip a fost pompată, treceți apă proaspătă prin pompă pentru a curăța părțile interne ale pompei (țevi de aspirație și refulare etc.)



! Când este extrem de frig iarna, pompa poate fi deteriorată din cauza înghețului apei din interiorul carcasei pompei. După terminarea zilei de lucru, asigurați-vă că scurgeți apa din interiorul carcasei și al furtunului.

- Întreținere la fiecare 30 de ore
- Scoateți și curățați bujia și reglați diferența. (O sticlă adecvată este de 0,6 până la 0,7 mm.) Fișă utilizată: L7T (LD)
- Întreținere la fiecare 50 de ore
- 1. Scoateți filtrul de aer și clătiți-l bine cu benzină.
- 2. După spălarea filtrului de aer, strângeți-l ferm și instalați-l.

PĂSTRARE PENTRU O PERIOADA LUNGĂ

1. Scurgeți apa din pompă, conducte de aspirație și de evacuare.
2. Golțiți combustibilul din rezervorul de combustibil și din camerele plutitoare ale carburatorului.
3. Păstrați-l într-un loc uscat și fără praf.

DEPANARE

- Motorul nu poate porni

Probleme		Cauze	Remedii	
Bujia se aprinde greșit	Bujie	1.Dispozitiv de tragere umezit 2. Carbonul se așează pe bujii 3. Spațiul de scântee este prea mare sau prea mic 4. Polii bujiilor au ars 5.Izolajia deteriorată	Uscați-l Curățați carbonul Reglați distanța la 0,6-0,7 mm Înlocuiește-l Înlocuiește-l	
	Magneto	1. Juncțiunea firului cade sau ruptă 2. Izolarea bobinei este proastă 3. Distanța dintre stator și rotor este prea mare	Strângeți-l sau înlocuiți-l Schimbare Reglați distanța la 0,4 mm	
	Bujia funcționează normal	Raportul de compresie este bun și alimentează în mod normal	1.Combustibilul aspiră în exces 2.Calitatea combustibilului este proastă și se amestecă cu apă și murdar	Reduceți combustibilul Schimbați combustibilul
		Alimentare bine dar raportul de compresie slab	Cilindrul și inelul pistonului uzate sau în fașă	Înlocuiți-le
Carburator fără alimentare		1. Fără combustibil în rezervor 2. Robinetul de combustibil nu este deschis 3. Orificiul de aer al rezervorului este înfundat	Alimentați cu combustibil Deschideți Curat	

• Puterea motorului este insuficientă

Probleme	Cauze	Remedii
Raportul de compresie este bun și focul nu s-a stins	1. Uniunea conductei de combustibil aspira aerul	Strângeți-l
	2. Conexiunea carburatorului aspira aer	Schimbați garnitura și strângeți-o
	3. Combustibilul se amestecă cu apă	Schimbați combustibilul
	4. Placa filtrului este înfundată	Curat
	5. Carbonul înfundă toba de eșapament, cilindru	Curat
Motorul se supraîncalzește	1. Amestec de gaz subțire	Reglați carburatorul
	2. Cilindru acoperit cu carbon	Curat
Motorul zgomot sau bate	1. Combustibil rău	A înlocui
	2. Camera de ardere acoperită cu carbon	Curat
	3. Piesele de rulare s-au uzat și s-au rupt	Verificați și înlocuiți

• Motorul se oprește în timpul funcționării

Probleme	Cauze	Remedii
Motorul se oprește brusc	Pistonul muscat	Schimbați pistonul sau remediați-l
	1. Bujia a pus carbonul și a scurtcircuitat	Curățați carbonul
Motorul se oprește încet	2. Magneto este rău	Verificați și remediați
	1. Combustibilul este scurt	Alimentați rezervorul
	2. Carburator înfundat	Curat
	3. Apa în combustibil	Completați cu combustibil proaspăt

• Motor greu de oprit.

Probleme	Cauze	Remedii
Motor	Supraîncălzirea cilindrului și a pistonului duce la autoaprindere	Carbon curat
	1. Stâlpu prizei se supraîncalzește	Curățați dopul și verificați decalajul
Circuit corelativ	2. Butonul de oprire este rău	Verificați și remediați

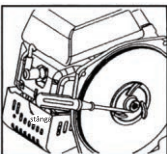
Defecțiune și remediere a pompei

Probleme	Cauze	Remedii
Nu se poate autosuge	1. Fără apă sau lipsă de apă în pompă	Hrăniți cu apă
	2. Etanșarea joncțiunii este deteriorată sau joncțiunea slăbită face ca furtunul de aspirație să aspire aer	Schimbați sau strângeți
	3. Furtunul de aspirație rupt face ca aerul să fie aspirat	Schimbați conducta
	4. Supapa conectată pe partea de refluxare este închisă sau dublată	Verificați și reglați
	5. Distanța rotorului și a carcaserii volutei este incorectă	Regla
	6. Pompa infundată de corpuri străine	Curat
Ieșirea apei este insuficientă și presiunea este prea scăzută	1. Filtrul conductei de aspirație este infundat	Curat
	2. Furtunul de aspirație s-a dublat și s-a infundat	Curat
	3. Pompa infundată de corpuri străine	Curat
	4. Rotorul și carcasa volutei s-au uzat	Schimbare
	5. Poziția orificiului de descărcare este prea mare	Schimbați instalarea pompei
Nu se poate trage demarorul	1. Rotorul și carcasa volutei ruginesc	Curat
	2. Pompa sa infundat	Curat
Scurgerea apei	1. Garnitura mecanică s-a uzat	Schimbare
	2. O-inel de etanșare al arborelui pompei deteriorat	Schimbare

ANSAMBLU DE DESCOMPUNERE, REPARAȚIE

· Vă rugăm să operați conform următoarelor metode dacă se descompune obligatoriu. Slăbiți șurubul și luați pe rând mânerul și carcasa pompei.

⚠ Amintiți-vă poziția de instalare a carcaserii volute în carcasa pompei.
1. Șurubul rotorului este în sensul acelor de ceasornic, rotația va da jos rotorul.

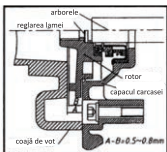


⚠ Vă rugăm să aveți grijă să nu pierdeți lama de reglare probabilă dintre rotor și arbore.

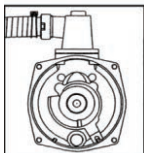
· Vă rugăm să asamblați conform următoarelor metode

1) Dacă schimbați rotorul și carcasa volutei, vă rugăm să reglați distanța la 0,8 mm prin adăugarea sau reducerea lamei de reglare.

2) Cuplul de strângere al șuruburilor pompei consultați lista următoare.



Șuruburi	Cuplu de strângere (N. m)
Șurub M5	2.5 ~ 3.5
Șurub M6	4 ~ 6
Șurub M8	9~11
M6 șurub mufa	9~11



⚠ **Atenție:** Vă rugăm să nu faceți descompune motorul oricum. Dacă este necesar, vă rugăm să contactați dealerul nostru local sau stația de service pe care am desemnat-o.

Газовый водяной насос

ИНСТРУКЦИЯ
РУКОВОДСТВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОПАСНОСТИ



Внимательно прочитайте правила безопасной эксплуатации и все инструкции. Предоставьте эту инструкцию по эксплуатации, которую необходимо прочитать и понять для правильной и безопасной работы.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемые пользователи:

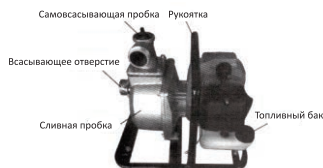
Большое спасибо за покупку насоса для двигателя. Перед использованием, пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации, чтобы хорошо знать производительность машины, чтобы безопасно и правильно эксплуатировать машину. Пожалуйста, внимательно обращайтесь к нему позже. Передайте или одолжите руководство по эксплуатации после машины, если передаете или одолживаете эту машину. При необходимости полностью интерпретируйте получателя, чтобы не повредить машину или не получить травму из-за неправильной эксплуатации. Кстати, из-за изменений спецификаций все детали вашей машины могут не соответствовать этому руководству. Пожалуйста, примите это во внимание. Еще раз спасибо за то, что выбрали нашу продукцию.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Название	Водный насос	
Модель	WP430 двухтактный двигатель	WP35 четырёхтактный двигатель
N/G.W	+ 80/10 кг	+ 80/10 кг
Диаметр всасывающего отверстия	1 дюйм/40 мм	1,5 дюйма/25 мм
Диаметр выпускного отверстия	1 дюйм/40 мм	1,5 дюйма/25 мм
Разряд (макс.)	± 8-10 мс/ч	± 8-10 м3/ч
Подъем (макс.)/(1 дюйм) (1,5 дюйма)	± 15 м ± 20м	± 15 м ± 15м-20м
Высота всасывания воды (макс.)	6-8м	6-8м
Тип	Двухтактный двигатель с воздушным охлаждением	Чистый бензиновый четырёхтактный
Мощность (макс.)	1,45 кВт	1,0 кВт
смещение	52 куб.см	35,8 куб.см
Режим зажигания	Начните с ручного вытягивания	Начните с ручного вытягивания
Удельный расход топлива	≤ 500 г/кВт.ч	≤ 480 г/кВт.ч
Соотношение топливной смеси	Смешанное масло 25:1	Чистый бензин
Емкость топливного бака	1,2 л	0,9 л

! Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ



ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

· Инспекция

1. Проверьте каждую деталь, например, крышку топливного бака, свечу зажигания и т. д., чтобы убедиться, что они не ослаблены и не отвалились.
2. Убедитесь, что вход и выход охлаждающего воздуха не забиты грязью или пылью. Забитый канал воздуха приведет к перегреву двигателя с воздушным охлаждением во время работы.
3. Обратите внимание на воздушный фильтр. Если он загрязнен, это может привести к нерегулярному обслуживанию и увеличению расхода топлива.
4. Проверьте свечу зажигания. Если она загрязнена, полностью очистите свечу зажигания и отрегулируйте зазор свечи зажигания. (Подходящий искровой промежуток составляет от 0,6 до 0,7 мм.)

· Установка насоса

1. Установите насос на ровном месте, как можно ближе к источнику воды.
2. Снимите самовсасывающую заглушку и залейте воду в помпу до тех пор, пока вода не перестанет выливаться.

После этого плотно затяните пробку.



Полностью затяните самовсасывающую заглушку, всасывающий шланг и другие соединения. Если они ослаблены и увеличению расхода топлива, воздух попадет в насос, который может не всасываться самостоятельно.

ПОДАЧА ТОПЛИВА

1. Залейте чистое топливо в топливный бак.

Топливо представляет собой смесь фирменного бензина с октановым числом 70 или выше и сертифицированного масла для двухтактных двигателей в соотношении 20-25:1. Убедитесь, что бензин и масло хорошего качества.

2. Не управляйте насос без полной остановки двигателя. Заправка топливом во время работы может привести к возгоранию.

ЗАПУСК



Никогда не запускайте насос без воды.

1. Переместите топливный кран в открытое положение. Переместите рычаг блокировки в закрытое положение.
2. Переместите рычаг газа в исходное положение.
3. Резким движением потяните за ручной стартер.



Никогда не тяните всю веревку и никогда не позволяйте веревке возвращаться, освободив веревку.

4. После запуска двигателя постепенно переместите рычаг воздушной заслонки в открытое положение.



Если топлива всасывается слишком много, закройте топливный кран и полностью откройте рычаг дроссельной заслонки и рычаг воздушной заслонки. Затем потяните за ручной стартер.

5. После запуска двигателя убедитесь, что вода во всасывающем шланге поднимается к насосу, и отрегулируйте количество воды, открыв рычаг дроссельной заслонки.



Насос может изначально не всасывать воду, если клапан, подключенный к стороне нагнетания, закрыт или шланг сдвоен.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- В случае недостатка воды во время работы двигатель следует немедленно остановить.

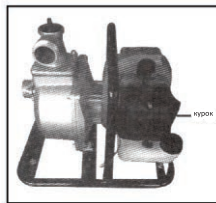
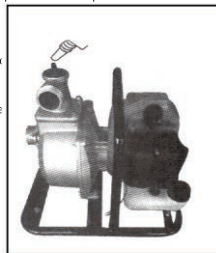


Работа насоса без воды значительно сократит срок службы двигателя и насоса. Никогда не запускайте насос без воды.

- Не управляйте насос без полной остановки двигателя.



Заправка во время работы связана с возможностью возгорания.

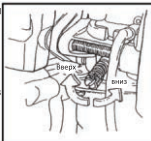




- Никогда не курите и не разводите огонь возле бензонасоса.
- Техническое обслуживание каждые 30 часов. Снимите и очистите свечу зажигания и отрегулируйте искровой зазор. (Соответствующий искровой промежуток составляет от 0,6 до 0,7 мм.) Используемая свеча: L7T(LD)
 - Техническое обслуживание каждые 50 часов
 - Снимите воздушный фильтр и хорошо промойте его бензином.
 - После промывки воздухоочистителя плотно сожмите и установите его.

РЕГУЛИРОВКА ХОЛОСТОГО ХОДА

- Обороты холостого хода регулируются на намотке, но при необходимости отрегулируйте.
- Вращением регулировочного винта холостого хода. По часовой стрелке частота вращения двигателя увеличивается, а против часовой стрелки уменьшается.



Холостой ход следует отрегулировать через пять минут после запуска двигателя.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

- Переместите рычаг дроссельной заслонки в положение малых оборотов и дайте двигателю поработать для его охлаждения на время 2 или 3 минуты.
- Закройте топливный кран.
- Продолжайте нажимать кнопку остановки, пока двигатель полностью не остановится.



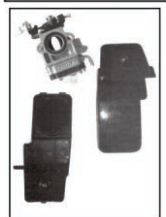
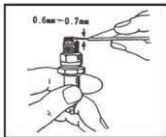
Внезапная остановка двигателя во время работы на высокой скорости может привести к поломке двигателя, поэтому избегайте этого, за исключением аварийных случаев.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Срок службы водяного насоса зависит от качества технического обслуживания. Рекомендуется осматривать устройство до и после эксплуатации.

Обслуживание после эксплуатации

- После работы полностью удалите грязь и пыль с двигателя.
- Проверьте двигатель, чтобы убедиться в отсутствии утечек топлива.
- Проверьте каждую затянутую деталь на возможное повреждение.
- После откачки воды, смешанной с почвой и песком, пропустите пресную воду через насос, чтобы очистить внутренние части насоса (всасывающие и нагнетательные трубы и т. д.).



Зимой в очень холодную погоду насос может быть поврежден из-за замерзания воды внутри корпуса насоса. После завершения дневной работы обязательно слейте воду из корпуса и шланга.

- Техническое обслуживание каждые 30 часов. Снимите и очистите свечу зажигания и отрегулируйте искровой зазор. (Соответствующий искровой промежуток составляет от 0,6 до 0,7 мм.) Используемая свеча: L7T (LD)
- Техническое обслуживание каждые 50 часов
- Снимите воздушный фильтр и хорошо промойте его бензином.
- После промывки воздухоочистителя плотно сожмите и установите его.

ХРАНЕНИЕ НА ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПЕРИОД

- Слейте воду из насоса, всасывающей и напорной труб.
- Слейте топливо из топливного бака и поплавковых камер карбюратора.
- Храните в сухом и теплом месте.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Не могу запустить двигатель

Проблемы	Причины	Способы устранения
Свеча зажигания загорается неправильно	1. Устройство для мокрого вытравливания	Всучите это
	2. Уголь помещается на свечу зажигания.	Очистите уголерод
	3. Искровой промежуток слишком большой или слишком маленький	Отрегулируйте расстояние до 0,6-0,7 мм
	4. Сорвали полосу свечей зажигания	замените его
	5. Поврежденная изоляция	замените его
Магнит	1. Соединение проводов падает или ломается	Подтянуть или заменить
	2. Плохая изоляция катушки.	Изменить
	3. Расстояние между статором и ротором слишком велико.	Отрегулируйте расстояние до 0,4 мм.
Свеча работает нормально	1. Топливо всасывается избыточно	Уменьшить расход топлива
	2. Качество топлива плохое, оно смешивается с водой и грязное.	Сменить топливо
	3. Цилиндр и поршневое кольцо изношены или изношены	Заменить их
Хорошая мощность, но плохая степень сжатия	1. Нет топлива в баке	Заправить
	2. Топливный кран не открыт	Открыть
	3. Вентиляционное отверстие резервуара забито.	Очистить
Недостаточная мощность двигателя		

Проблемы	Причины	Способы устранения
Степень сжатия сильная и огонь не погас	1. Штуцер топливпровода подсасывает воздух	Затяните это
	2. Его соединение карбюратора подсасывало воздух	Поменять прокладку и затянуть
	3. Топливо смешивается с водой	Сменить топливо
	4. Фильтрующая пластина забита	Очистить
	5. Нагар забивает выхлопной барабан, цилиндр	Очистить
Двигатель перегревается	1. Разреженная газовая смесь	Отрегулировать карбюратор
	2. Цилиндр с углеродным покрытием	Очистить
Шум двигателя или стук	1. Плохое топливо	Заменить
	2. Камера сгорания покрыта углеродом	Очистить
	3. Ходовые части изношены и сломаны	Проверить и заменить

Двигатель останавливается во время работы

Проблемы	Причины	Способы устранения
Двигатель внезапно останавливается	Поврежденный поршень	Поменять поршень или отремонтировать
	1. На свечу зажигания нагар и короткое замыкание	Очистите уголерод
	2. расстроены магнит	Проверить и исправить
Двигатель медленно останавливается	1. Топлива мало	Заправить бак
	2. Збит карбюратор	Очистить
	3. Вода в топливе	Долейте свежее топливо

Двигатель трудно останавливается.

Проблемы	Причины	Способы устранения
Мотор	Перегрев цилиндра и поршня приводит к самовоспламенению	Чистый уголерод
Корреляционная схема	1. Вилка перегревается	Очистите пробку и проверьте зазор
	2. Кнопка остановки не работает	Проверить и исправить

· Выход из строя и ремонт насоса

Проблемы	Причины	Способы устранения
Он не может тянуть	1. Нет воды или недостаток воды в насосе	Подлить воды
	2. Повреждено уплотнение соединения или ослабленное соединение приводит к тому, что всасывающий шланг всасывает воздух.	Сменить и подтянуть
	3. Порванный всасывающий шланг вызывает всасывание воздуха.	Сменить трубу
	4. Клапан, подключенный на стороне нагнетания, закрыт или сдвоен.	Проверить и отрегулировать
	5. Неправильное расстояние между ротором и спиральным корпусом.	Регулировать
	6. Насос забит посторонними предметами.	Очистить
Недостаточный выход воды и слишком низкое давление	1. Засорен фильтр всасывающей трубы.	Очистить
	2. Всасывающий шланг сдвоился и засорился	Очистить
	3. Насос забит посторонними предметами.	Очистить
	4. Ротор и спиральный корпус изношены.	Заменить
	5. Расположение выпускного отверстия слишком высокое.	Изменить установку насоса
Стартер не дергается	1. Ротор и спиральный корпус ржавеют	Очистить
	2. Насос забит	Очистить
Утечка воды	1. Торцевое уплотнение изношено.	Заменить
	2. Повреждено уплотнительное кольцо вала насоса.	Заменить

! Внимание: Ни в коем случае не разбирайте двигатель. При необходимости обратитесь к нашему местному дилеру или в сервисную станцию, которую мы указали.

РАЗБОРКА. РЕМОНТ

· Пожалуйста, действуйте в соответствии со следующими методами, если необходимо разложить насос. Ослабьте винт и снимите рукоятку и корпус насоса по очереди.

! Запомните положение установки улитки в корпусе насоса.

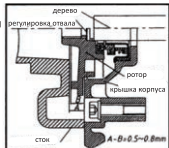
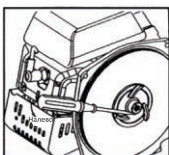
1. Винт крыльчатки по часовой стрелке, левовращение снимет крыльчатку.

! Пожалуйста, следите за тем, чтобы не потерять возможную регулировочную прокладку между рабочим колесом и валом.

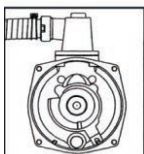
· Пожалуйста, соберите в соответствии со следующими методами

1) При замене рабочего колеса и улитки отрегулируйте зазор на 0,8 мм, добавив или уменьшив регулировочную шайбу.

2) Момент затяжки винтов на насос см. в следующем списке.



винты	Момент затяжки (Н·м)
Винт M5	2. 5 ~ 3,5
Винт M6	4 ~ 6
Винт M8	9~11
Винт M6	9~11



Газова водна помпа

ИНСТРУКЦИЯ РЪКОВОДСТВО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА ОПАСНОСТ

Прочетете внимателно правилата за безопасна работа и всички инструкции. Предоставете тази инструкция за работа, която трябва да бъде прочетена и разбрана за правилна и безопасна работа.

ПРЕДГОВОР

Уважаеми потребители:

Благодарим ви много, че закупихте двигателна помпа. Преди да използвате, моля, прочетете внимателно това ръководство с инструкции, за да се запознаете добре с производителността на машината, така че да работите с машината безопасно и правилно. Моля, продължете внимателно да се консултирате с него по-късно. Прехвърлете или вземете ръководството с инструкции, следвайки машината, ако прехвърляте или вземате тази машина. Интерпретирайте напълно приемника, ако е необходимо, за да не повредите машината или да бъдете наранени поради неправилна работа. Между другото, поради промени в спецификациите, всички детайли на вашата машина може да не отговарят на това ръководство. Моля, разберете съответно.

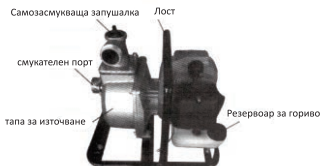
Благодарим ви отново, че избрахте нашите продукти.

ОСНОВНИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Име	Водна помпа	
	WP430 двухтактов двигател	WP35 четиритактов двигател
N/GW	+ 80/10 кг	+ 80/10 кг
Диаметър на смукателния отвор	1 дюйм/40 мм	1,5 дюйма/25 мм
Диаметър на изхода	1 дюйм/40 мм	1,5 дюйма/25 мм
Разряд (макс.)	± 8-10 ms/h	± 8-10 m3/h
Издигане (макс.)/(1 инч) (1,5 инча)	± 15 m	± 15 m
	± 20m	± 15m-20m
Повдигане на засмукване на вода (макс.)	6-8m	6-8m
Тип	Двухтактов двигател с въздушно охлаждане	Чист бензинов четиритактов
Мощност (макс.)	1,45 kW	1,0 kW
пристрастие	52 cc	35,8 cc
Режим на запалване	Започнете с ръчно издърпване	Започнете с ръчно издърпване
Специфичен разход на гориво	≤ 500 g/kW.h	< 480 g/kW.h
Съотношение на горивната смес	Смесено масло 25:1	Чист бензин
Капацитет на резервара за гориво	1,2 л	0,9 л

⚠ Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.

ОПИСАНИЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ



ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ОПЕРАЦИЯТА

· Инспекция

1. Проверете всяка част, като капачката на резервоара за гориво, запалителната свещ и т.н., за да потвърдите, че не са разхлабени или са паднали.
2. Уверете се, че вхоят и изхоят на охлаждащия въздух не са запушени с мърсотия или прах. Запушеният въздушен канал ще прегрее двигателя с въздушно охлаждане по време на работа.
3. Обърнете внимание на пречиствателя на въздуха. Ако е зацапан, това води до нередовно обслужване и допълнителен разход на гориво.
4. Проверете свещта. Ако е зацапана, почистете напълно свещта и регулирайте разстоянието между свещите. (Подходящата искрова междина е 0,6 до 0,7 мм.)

· Инсталиране на помпа

1. Инсталирайте помпата на равно място, което е възможно най-близо до източника на вода.
2. Отстранете самозасмукващата тапа и налейте вода в помпата, докато водата прелее.

След това затегнете щепсела здраво.

⚠ Затегнете напълно самозасмукващия щепсел, смукателния маркуч и други връзки. Ако са разхлабени; във вашата помпа ще влезе въздух, който може да не се засмуче сам.

ПОДАВАНЕ НА ГОРИВО

1. Налейте чистото гориво в резервоара за гориво. Горивото е смес от марков бензин с октаново число 70 или по-високо и одобрено масло за двучиклов двигател, съотношението на сместа е 20-25:1. Уверете се, че бензинът и маслото са с добро качество.
2. Не зареждайте помпата си с гориво, без да спрете напълно двигателя. Зареждането с гориво по време на работа включва възможността от запалване.

СТАРТИРАНЕ

- ⚠ Никого не стартирайте помпата без вода.
1. Преместете крана за гориво в отворено положение. Преместете лоста на клина в затворено положение.
 2. Преместете лоста за газта в изходна позиция.
 3. Дръпнете реверсивния стартер с рязък ход.

⚠ Никого не дърпайте цялото въже или никого не оставяйте въжето да се върне, като освободите въжето.

4. След като двигателят се запали, преместете лоста на дросела постепенно в отворено положение.

⚠ Ако горивото е засмукано твърде много, затворете крана за гориво и отворете напълно лоста за газта и лоста за подпора. След това дръпнете стартера за откат.

5. След стартиране на двигателя се уверете, че водата в смукателния маркуч се издига нагоре, за да изпомпва и регулирайте количеството вода, като отворите лоста за газта.

⚠ Помпата може да не успее да засмуче вода първоначално, ако клапанът, свързан от страната на изпускане, е затворен или маркучът е удвоен.

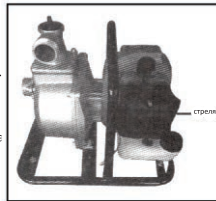
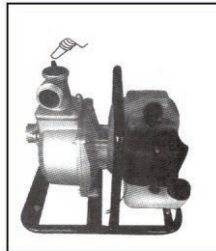
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

· Ако по време на работа липсва вода, двигателят трябва да се спре незабавно.

⚠ Пускането на помпата без вода в нея значително ще съкрати живота на двигателя и помпата. Никого не пускайте помпата в експлоатация, без да има вода.

· Не зареждайте помпата си с гориво, без напълно да спрете двигателя.

⚠ Зареждането с гориво по време на работа включва възможността от запалване.



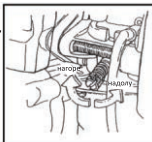
⚠ Никога не пушете и не палете огън около помпата на вашия бензинов двигател.

- Поддръжка на всеки 30 часа Отстранете и почистете запалителната свещ и регулирайте искровото разстояние. (Подходящото искрово разстояние е 0,6 до 0,7 mm.) Използвана свещ: L7T (LD)
- Поддръжка на всеки 50 часа

- Отстранете въздушния филтър и го промийте добре с бензин
- След промиване на въздушния филтър, стиснете го здраво и го монтирайте.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПРАЗЕН ХОД

- Оборотите на празен ход са фабрично регулирани от нас, но ги регулирайте отново, ако е необходимо.
- Завъртането на настройката на празен ход. По посока на часовниковата стрелка ще се повишат оборотите на двигателя, а обратно на часовниковата стрелка ще се намалят оборотите на двигателя.



⚠ Празният ход трябва да се регулира пет минути след стартиране на двигателя.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

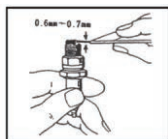
- Преместете лоста за газ в положение на бавна скорост и задействайте двигателя за охлаждане в продължение на 2 или 3 минути.
- Затворете крана за гориво.
- Продължете да натискате бутона за спиране, докато двигателят спре напълно.

⚠ Внезапното спиране на двигателя по време на работа с висока скорост може да причини неизправност на двигателя; затова го избягвайте, освен в спешни случаи.

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на водната помпа зависи от качеството на поддръжката. Препоръчва се да проверите вашия уред преди и след работа.

- Поддръжка след експлоатация



- След работа отстранете изцяло мръсотията и праха от двигателя.
- Проверете двигателя, за да потвърдите, че не изтича гориво.
- Проверете всяка затегната част за възможност
- Когато се изпомпва вода, смесена с пръст и пясък, прекарайте прясна вода през помпата, за да почистите вътрешните части на помпата (смукателни и нагнетателни тръби и т.н.)



⚠ Когато е изключително студено през зимата, помпата може да се повреди поради замръзване на водата в корпуса на помпата. След приключване на ежедневатна работа, не забравяйте да източите водата вътре в кутията и маркуча.

- Поддръжка на всеки 30 часа

Отстранете и почистете запалителната свещ и регулирайте междината на искра. (Подходящата искра е от 0,6 до 0,7 mm.) Използван щепсел: L7T (LD)

- Поддръжка на всеки 50 часа

- Отстранете въздушния филтър и го промийте добре с бензин.
- След промиване на въздушния филтър, стиснете го здраво и го монтирайте.

СЪХРАНЕНИЕ ЗА ДЪЛЪГ ПЕРИОД

- Източете водата от помпата, смукателните и изпускателните тръби.
- Източете горивото от резервоара за гориво и поплавковите камери на карбуратора.
- Съхранявайте го на сухо и незапращено място.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- Не може да стартира двигателя

Проблеми		Причини	Решения	
Свещта не свети правилно	щепсел	1. Устройство за мокро изтегляне	Изсушете го	
		2. На свещта се поставя въглен.	Почистете въглерода	
		3. Твърде голяма или твърде малка искрова междина	Регулирайте разстоянието на 0,6-0,7 mm	
		4. Изгорели полюси на свещи	Замени го	
		5. Повредена изолация	Замени го	
Магнит	1. Кабелната връзка пада или се прекъсва	Затегнете или сменете		
	2. Лоша изолация на бобината.	промяна		
	3. Разстоянието между статора и ротора е твърде голямо.	Регулирайте разстоянието на 0,4 mm.		
Свещта работи добре	Степента на компресия е добра и подаването е нормално	1. Горивото се засмуква прекалено много	Намаляте разхода на гориво	
		2. Качеството на горивото е лошо, смесва се с вода и е мръсно.	Сменете горивото	
	Добра мощност, но лошо съотношение на компресия	Цилиндърът и буталия пръстен са износени или износени	Сменете ги	
		Карбуратор без мощност	1. Нима гориво в резервоара	Зареждане с гориво
			2. Кранът за гориво не е отворен	Отворете
3. Вентилационният отвор на резервоара е блокиран.	Изчистете			

· Недостатъчна мощност на двигателя

Проблеми	Причини	Решения
Коефициентът на съпоставяне е силен и огънат не е потушен	1. Фитингът на горивопровода засмуква въздух	Стегнете го
	2. Връзката на карбуратора му засмукваше въздух.	Сменете уплътнението и го затегнете
	3. Горивото се смесва с вода	Сменете горивото
	4. Филтърната плоча е запушена	Изчистете
	5. Нагар запушва изпускателния барабан, цилиндъра	Изчистете
Двигателят става много горещ	1. Разредена газова смес	Регулирайте карбуратора
	2. Цилиндър с карбоново покритие	Изчистете
Шум или тропане на двигателя	1. Лошо гориво	Сменете
	2. Горивната камера е покрита с карбон	Изчистете
	3. Износено и счупено шаси	Проверете и сменете

· Двигателят спира по време на работа

Проблеми	Причини	Решения
Двигателят спира внезапно	Повредено бутало	Сменете буталото или ремонтирайте
	1. Върху свещта има въглеродни отлагания и късо съединение	Почистете въглерода
	2. разстроен магнит	Проверете и поправете
Двигателят спира бавно	1. Ниско гориво	Напълнете резервоара
	2. Запушен карбуратор	Изчистете
	3. Вода в горивото	Добавете прясно гориво

· Двигателят се паркира трудно.

Проблеми	Причини	Решения
Мотор	Прегряването на цилиндъра и буталото води до samozапалване	чист въглерод
корелационна схема	1. Щепселът прегрява	Почистете щепсела и проверете празнината
	2. Бутонът за спиране не работи	Проверете и поправете

Повреда и ремонт на помпата

Проблеми	Причини	Решения
Не може да дърпа	1. Няма вода или липсва вода в помпата	Добавете вода
	2. Повреденото уплътнение на връзката или разхлабената връзка кара смукателния маркуч да засмуква въздух.	Сменете и стегнете
	3. Скъсан смукателен маркуч причинява засмукване на въздух.	смени тръбата
	4. Вентилът, свързан към напорната страна, е затворен или удвоен.	Проверете и коригирайте
	5. Неправилно разстояние между ротора и спиралния корпус.	регулират
	6. Помпата е запушена с чужди тела.	Изчистете
Недостатъчно количество вода и твърде ниско налягане	1. Филтърът на смукателната тръба е запушен.	Изчистете
	2. Смукателният маркуч е удвоен и запушен	Изчистете
	3. Помпата е запушена с чужди тела.	Изчистете
	4. Роторът и корпусът на спиралата са износени.	Сменете
	5. Местоположението на изхода е твърде високо.	Променете настройката на помпата
Стартерът не трепва	1. Корпусът на ротора и спиралата е ръждясал	Изчистете
	2. Помпата е запушена	Изчистете
Воден теч	1. Механичното уплътнение е износено.	Сменете
	2. Повреден уплътнителен пръстен на вала на помпата.	Сменете



Внимание: Моля, не разлагайте двигателя по никакъв начин. Ако е необходимо, моля, свържете се с нашия местен дилър или сервиз, който сме посочили.

МОНТАЖ ЗА РАЗГРАЖДАНЕ. РЕМОНТ

· Моля, действайте съгласно следните методи, ако е необходимо разлагане. Разхлабете винта и свалете дръжката и кутията на помпата на свой ред.



Запомнете позицията на инсталиране на спиралния корпус в корпуса на помпата.

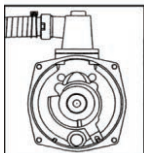
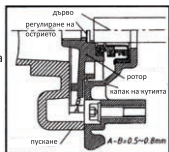
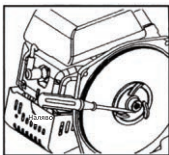
1. Винтът на работното колело е по посока на часовниковата стрелка, въртенето наляво ще сваля работното колело.



Моля, внимавайте, за да не загубите вероятната регулираща подложка между работното колело и вала.

· Моля, слобете според следните методи

- 1) Ако смените работното колело и спиралната обвивка, моля, регулирайте празнината на 0,8 mm чрез добавяне или намаляване на регулиращата подложка.
- 2) Моментът на затягане на винтовете помпата вижте следния списък.



Момент на затягане на винтовете (N. m)	
Винт M5	2. 5 ~ 3.5
M6 Винт	4 ~ 6
M8 болт	9~11
M6 Болт с вътрешен ключ	9~11

Gazlı Su Pompası

TALİMAT
MANUEL

TEHLİKE UYARISI



Güvenli çalışma kurallarını ve tüm talimatları dikkatlice okuyun. Doğru ve güvenli çalıştırma için okunması ve anlaşılması gereken bu çalıştırma Talimatını sağlayın.

ÖNSÖZ

Sevgili kullanıcılar:

Motor pompasını satın aldığınız için çok teşekkür ederiz. Kullanmadan önce, makineyi güvenli ve doğru bir şekilde çalıştırmak için makinenin performansını hakkında iyi bilgi sahibi olmak için lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Lütfen daha sonra danışmak için dikkatli olun. Bu makineyi devrediyorsanız veya ödünç veriyorsanız, makineyi takip ederek kullanım kılavuzunu aktarın veya ödünç verin. Gerekirse, makineye zarar vermemek veya yanlış kullanım nedeniyle yaralanmamak için alıcıyı tam olarak yorumlayın. Bu arada, teknik özelliklerdeki değişiklikler nedeniyle, makinenizin tüm detayları bu kılavuza uymayabilir. Lütfen buna göre anlayın. Ürünlerimizi tercih ettiğiniz için tekrar teşekkür ederiz.

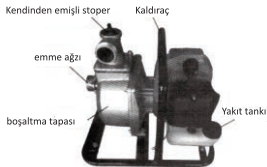
ANA ÖZELLİKLER

İsim Su	pompa	
Modeli	WP430 iki zamanlı motor	WP35 dört zamanlı motor
N/GW	+ 80/10 kilo	+ 80/10 kilo
Emme ağız çapı	1 inç /40mm	1,5 inç /25mm
boşaltma portu çapı	1 inç /40mm	1,5 inç /25mm
Deşarj(Maks)	± 8-10 ms/s	± 8-10 m3/s
Kaldırma(Maks)/(1 inç)	± 15m	± 15m
(1,5 inç)	± 20m	± 15m-20m
Emme suyu yüksekliği (Maks)	6-8m	6-8m
Tip	Hava soğutmalı, iki zamanlı motor	Dört zamanlı saf benzin
Maksimum güç	1,45 kW	1,0 kW
Yer değiştirme	52 cc	35,8 cc
ateşleme yolu	Elle çekmeli başlatma	Elle çekmeli başlatma
Özel yakıt tüketimi	≤ 500g/KW.h	≤ 480g/KW.h
Yakıt karışım oranı	Karışık yağ 25:1	Saf benzin
Yakıt deposu kapasitesi	1,2L	0,9L



Özellikler, önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

BİLEŞENLERİN AÇIKLAMASI



OPERASYON ÖNCESİ HAZIRLIKLAR

· Denetleme

1. Gevşek olmadıklarını veya düşmediklerini doğrulamak için yakıt deposu kapağı, buji vb. gibi her parçayı kontrol edin.
2. Soğutma havası girişinin ve çıkışının kir veya tozla tıkanmadığından emin olun. Tıkalı bir hava geçidi, çalışma sırasında hava soğutmalı motorun aşırı ısınmasına neden olur.
3. Hava filtresine dikkat edin. Kirilenirse, düzensiz hizmete ve yakıt tüketiminin artmasına neden olur.
4. Bujiyi kontrol edin. Lekeliyorsa, bujiyi tamamen temizleyin ve buji boşluğunu ayarlayın. (Uygun bir kıvılcım aralığı 0,6 ila 0,7 mm'dir.)

· Pompa montajı

1. Pompanızı su kaynağına yakın düz bir yere kurunuz.
2. Kendinden emişli tapayı çıkarın ve su taşana kadar pompanıza su dökün. Bundan sonra tapayı iyice sıkın.



Kendinden emiş tapasını, emme hortumunu ve diğer bağlantıları tamamen sıkın. Gevşekleşen pompanıza hava girer ve bu pompa kendi kendine emmeyecebilir.

YAKIT TEDARİĞİ

1. Temiz yakıtı yakıt deposuna dökün. Yakıt, markalı 70 oktan veya daha yüksek benzin ve onaylı iki zamanlı motor yağı karışımıdır, karışım oranı 20-25:1'dir. Benzinin ve yağın iyi kalitede olduğundan emin olun.
2. Motoru tamamen durdurmadan pompanıza yakıt ikmal yapmayın. Çalışma sırasında yakıt ikmalı, alev alma olasılığını içerir.

BAŞLANGIÇ



İçinde su yokken pompanızı asla çalıştırmayın.

1. Yakıt musluğunu açık konuma getirin. Takoz kolunu kapalı konuma getirin.
2. Gaz kolunu başlangıç konumuna getirin.
3. Geri tepmeli marşı kesin bir vuruşla çekin.



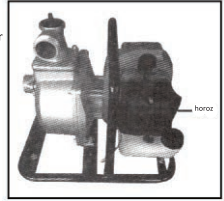
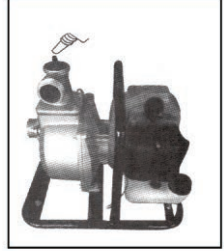
Asla ipin tamamını çekmeyin veya ipi serbest bırakarak geri dönmeye asla izin vermeyin. 4. Motor ateşlendikten sonra jikle kolunu kademeli olarak açık konuma getirin.



Yakıt çok fazla emilirse, yakıt musluğunu kapatın ve gaz kolunu ve takoz kolunu tamamen açın. Ardından geri tepmeli marşı çekin. 5. Motor çalıştıktan sonra emme hortumundaki suyun pompaya yükseldiğini kontrol edin ve gaz kolunu açarak su miktarını ayarlayın.



Basma tarafına bağlı bir vana kapatılırsa veya hortum iki katna çıkarsa, pompa başlangıçta su emmeyecebilir.



KULLANIMDA ÖNLEMLER

· Çalışma sırasında su eksikliği olursa, motor derhal durdurulmalıdır.



Pompanızı içinde su olmadan çalıştırmak motorun ve pompanın ömrünü önemli ölçüde kısaltacaktır. Pompanızı içinde su olmadan asla çalıştırmayın. · Motoru tamamen durdurmadan pompanıza yakıt doldurmayınız.



Çalışma sırasında yakıt ikmalı, alev alma olasılığını içerir.



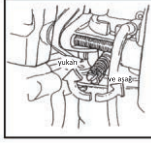
Benzin motorlu pompanızın çevresinde asla sigara içmeyin veya ateş yakmayın.

- Her 30 saatte bir bakım Bujiyi çıkarıp temizleyin ve kıvılcım aralığını ayarlayın. (Uygun bir kıvılcım aralığı 0,6 ila 0,7 mm'dir.) Kullanılan buji: L7T(LD)
- Her 50 saatte bir bakım

1. Hava temizleyiciyi çıkarın ve benzinle iyice yıkayın
2. Hava temizleyiciyi yıkadıktan sonra, sıkıca sıkın ve takın.

RÖLANTA AYARI

- Rölantri devri fabrikada tarafımızca ayarlanmıştır, ancak gerekirse yeniden ayarlayın.
- Rölantri ayar dışısını saat yönünde çevirmek motor devrini yükseltir ve saat yönünün tersine çevirmek motor devrini düşürür.



Rölantri, motor çalıştırdıktan beş dakika sonra ayarlanmalıdır.

MOTORUN DURDURULMASI

1. Gaz kolunu yavaş hız konumuna getirin ve motoru 2 veya 3 dakikada soğuması için çalıştırın.
2. Yakıt musluğunu kapatın.
3. Motor tamamen durana kadar stop butonuna basmaya devam edin.



Yüksek devirde çalışırken motorun ani durması motorda sorun neden olabilir, bu nedenle acil durumlar dışında bundan kaçının.

BAKIM

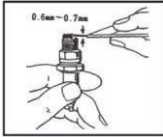
Su Pompasının, bakımın kalitesine bağlı olarak beklenen bir ömrü vardır. Üniteleri çalıştırmadan önce ve sonra kontrol etmeni önerilir.

- Çalışma sonrası bakım

1. Çalıştırdıktan sonra, motordaki kiri ve tozu tamamen temizleyin.
2. Yakıt sızıntısı olmadığını doğrulamak için motoru kontrol edin.
3. Mümkün olan her sıklıkla parçaları kontrol edin.
4. Toprak ve kum karışımı su pompalandıktan sonra pompanızın iç kısımlarını (emme ve basma boruları vb.) temizlemek için pompanızdan tatlı su geçiriniz.



Kışın aşırı soğuk olduğunda, pompa kasası içindeki suyun donması nedeniyle pompa zarar görebilir. Günlük çalışmayı bitirdikten sonra, kasanın ve hortumun içindeki suyu boşaltığınızdan emin olun.



- Her 30 saatte bir bakım
- Bujiyi çıkarıp temizleyin ve buji aralığını ayarlayın. (Uygun bir kıvılcım aralığı 0,6 ila 0,7 mm'dir.) Kullanılan fiş: L7T (LD)
- Her 50 saatte bir bakım
1. Hava temizleyicinin kancasını ve benzinle iyice yıkayın.
 2. Hava temizleyicinin yıkadıktan sonra sıkıca sıkın ve takın.

UZUN SÜRE SAKLAMAK

1. Pompa, emme ve tahliye borularındaki suyu boşaltın.
2. Yakıt deposundaki ve karbüratör şamandıra haznelerindeki yakıtı boşaltın.
3. Kuru ve tozsuz yerde saklayınız.

SORUN GİDERME

- Motor çalışmıyor

Sorunlar		Nedenleri	Çözümleri	
Mum düğün yanmıyor	fiş	1. Islak Çekirtme 2. Mumun üzerine kömür konur. 3. Kıvılcım aralığı çok büyük veya çok küçük 4. Yanmış mum direkleri 5. Hasarlı yalıtım	Kurut Karbonu temizleyin Mesafeyi 0,6-0,7 mm'ye ayarlayın değiştir değiştir	
	Mıknats	1. Kablo bağlantısı düşüyor veya kopuyor 2. Zayıf serpantin yalıtımı. 3. Stator ve rotor arasındaki mesafe çok büyük.	Sıkın veya değiştirin değiştirmek Mesafeyi 0,4 mm'ye ayarlayın.	
	mum iyi çalışıyor	Sıkıştırma oranı iyi ve iletim normal	1. Yakıt çok fazla emiliyor 2. Yakıt kalitesi kötü, suyla karışmış ve kirli.	Yakıt tüketimini azaltın yakıtı değiştir
		İyi güç ancak sıkıştırma oranı zayıf	Silindir ve piston segmanı aşınmış veya aşınmış	Onları değiştir
		Güçsüz karbüratör	1. Depoda yakıt yok 2. Yakıt musluğu açık değil 3. Tank havalandırması tıkalı.	yakıt ıkmalı aç Temizlemek

Yetersiz motor gücü

Sorunlar	Nedenleri	Çözümleri
Sıkıştırma oranı güçsüzdür ve yangın sönmaz	1. Yakıt hattı bağlantısı havayı emer	sıkın
	2. Karbüratör bağlantısı hava emiyormuş.	Contayı değiştirin ve sıkın
	3. Yakıt su ile karıştırılır	yakıtı değiştir
	4. Filtre plakası tıkalı	Temizlemek
	5. Nagar boşaltma tamburunu, silindiri tıkar	Temizlemek
Motor çok ısınıyor	1. Seyreltilmiş gaz karışımı	karbüratörü ayarlayın
	2. Karbon kaplı silindir	Temizlemek
Motor sesi veya vuruntu	1. Kötü yakıt	Değiştirmek
	2. Yanma odası karbonla kaplıdır	Temizlemek
	3. Aşınmış ve kırık kasa	Kontrol et ve değiştir

Çalışma sırasında motor stop ediyor

Sorunlar	Nedenleri	Çözümleri
motor aniden duruyor	Hasarlı piston	Pistonu değiştirin veya onarın
	1. Bujide karbon birikintileri ve kısa devre var	Karbonu temizleyin
	2. üzgün mıknats	Kontrol et ve düzelt
Motor durmak için yavaşlıyor	1. Düşük yakıt	Tanki doldur
	2. Tıkalı karbüratör	Temizlemek
	3. Yakıttaki su	Taze yakıt ekleyin

Motoru park etmek zordur.

Sorunlar	Nedenleri	Çözümleri
Motor	Silindir ve pistonun aşırı ısınması kendi kendine tutuşmaya yol açar	saf karbon
korelasyon şeması	1. Fiş aşırı ısınıyor	Tapayı temizleyin ve boşluğu kontrol edin
	2. Durdur düğmesi çalışmıyor	Kontrol et ve düzelt

· Pompa hasarı ve onarımı

Sorunlar	Nedenleri	Çözümleri
o çekemez	1. Pompada su yok veya su yok	Su ekle
	2. Hasarlı bir bağlantı contası veya gevşek bir bağlantı, emme hortumunun hava emmesine neden olur.	Değiştirin ve sıkın
	3. Kırılmış bir emiş hortumu havanın emilmesine neden olur.	tüpü değiştir
	4. Basınç tarafına bağlı olan vana kapalı veya çiftlidir.	Kontrol et ve düzelt
	5. Rotor ve spiral mahfaza arasındaki mesafe uygun değil.	düzenlemek
	6. Pompa yabancı cisimlerle tıkanmıştır.	Temizlemek
Yetersiz su miktarı ve çok düşük basınç	1. Emme borusu filtresi tıkalı.	Temizlemek
	2. Emme hortumu ikiye katlanmış ve tıkalı	Temizlemek
	3. Pompa yabancı cisimlerle tıkanmıştır.	Temizlemek
	4. Spiral rotor ve gövde aşınmış.	Değiştirmek
	5. Çıkış konumu çok yüksek.	Pompa ayarını değiştirin
Marş motoru titremiyor	1. Rotor ve sarmalın gövdesi paslanmış	Temizlemek
	2. Pompa tıkalı	Temizlemek
Su sızıntısı	1. Mekanik salmastra aşınmış.	Değiştirmek
	2. Pompa milinde hasarlı sızdırmazlık halkası.	Değiştirmek



Dikkat: Lütfen motoru hiçbir şekilde ayırmayın. Gerekirse, lütfen yerel bayimize veya belirlediğimiz servis istasyonuna başvurun.

AYIRIŞTIRMA DÜZENİ. TAMİRAT

· Zorunlu olarak ayırışırsa lütfen aşağıdaki yöntemlere göre çalıştırın Vidayı gevşetin ve sırasıyla kolu ve pompa gövdesini aşağı indirin.



Pompa kasasına salyangoz takma konumunu unutmayın.

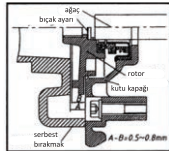
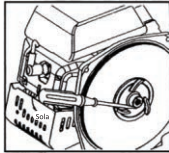
1. Pervanenin vidası saat yönündedir, serbest dönüş çarkı aşağı çekecektir.



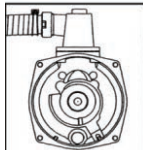
Pervane ile mil arasındaki olası ayar şimini kaybetmemeye dikkat edin.

· Lütfen aşağıdaki yöntemlere göre birleştirin

1) Pervane ve salyangoz kabuğunu değiştirirseniz, lütfen ayar şimini ekleyerek veya azaltarak boşluğu 0,8 mm'ye ayarlayın.
2) Vidaların sıkma torku pompa aşağıdaki listeye bakın.



Vidalar	Sıkma torku(N.m)
M5 Vida	2.5 ~ 3.5
M6 Vida	4 ~ 6
M8 civata	9~11
M6 Soket civatası	9~11



CE DECLARATIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Romania, ILFOV, OTOPENI, str. Avram Iancu NR. 38, asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotararea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:

Motopompa pe benzina, marca "ELEFANT" Model: WP430, WP35 la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile:

HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directiva compatibilitate electromagnetica 2014/30/EU, 2006/42/EC machinery directive.

Respectiv a standardelor: EN ISO 12100:2010, EN ISO 5395-1:2013+A1:2018, EN IEC 61000-6-1:2019, EN 61000—6-3:2007+A1:2011,

EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2009 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

Certificat nr.: 0H210323.WJTU054

Data Înregistrării: 23.03.2021

Administrator

Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ELEFANT machine(s): gasoline water pump WP430, WP35 are of series production and conforms to the following European Directives: 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility, 2006/42/EC Machinery Directive

And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN ISO 12100:2010, EN ISO 5395-1:2013+A1:2018, EN IEC 61000-6-1:2019, EN 61000—6-3:2007+A1:2011, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2009

Certificate nr.: 0H210323.WJTU054

Registration Date: 23.03.2021

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,

Romania, ILFOV, OTOPENI, str. Avram Iancu NR. 38

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ELEFANT: Модел: Бензинова помпа за вода WP430, WP35 са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост, Директива за машините 2006/42/ЕС

а съответстват на изброените стандарти: EN ISO 12100:2010, EN ISO 5395-1:2013+A1:2018, EN IEC 61000-6-1:2019, EN 61000—6-3:2007+A1:2011, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2009

Сертификат №: 0H210323.WJTU054

Дата на регистрация: 23.03.2021

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL:
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDITIILE DE GARANȚIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 și art.20 și al.21 și lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparație convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de serviere are obligația de a efectua diagnosticarea, expertiza și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIEDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, loviri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, șimeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, ,cicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi: flambielaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor detonatii produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turaj, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase din plastic, m, e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și releele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatorilor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi: filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de tăiere, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTE ÎNSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

BEM INNA SRL
INSTRUMENT ELECTRIC
CERTIFICAT DE GARANȚIE

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.....
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparări gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparare de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGINAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂRIERE: LANTURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MAȘINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
 - Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажом гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил низизаний по эксплуатации. им оооможность проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;

- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации

- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;

- на изделия, работавшие без смазочных материалов;

- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;

- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий

- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.

- на карбюраторы имеющие следы некавалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!

ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Сроктът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875